

WIN

Zauszne aparaty słuchowe

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Spis treści

Instrukcja użytkowania zauszných aparátů sluchových

Budowa	3
Zakładanie wkładki dousznej	4
Zakładanie aparatu	6
Zdejmowanie wkładki i aparatu	6
Włączanie/Wyłączanie	7
Potencjometr głośności	8
Przycisk	9
Cewka telefoniczna	10
Kierunkowość	11
Wymiana baterii	12
Wskaźnik zużytej baterii	13
Informacja o bateriach	14
Adaptor FM oraz Złącze Audio	16
Uwagi związane z bezpieczeństwem	18
Międzynarodowa gwarancja	20
Konfiguracje przycisku	21

Niniejsza instrukcja dotyczy następujących aparatów słuchowych



Win 102/112



Win 105

Gratulujemy zakupu Twojego nowego aparatu słuchowego. Ten nowoczesny aparat słuchowy jest w pełni cyfrowy i został dokładnie ustawiony przez Twojego audioprotetyka przy pomocy specjalnie stworzonego oprogramowania komputerowego.

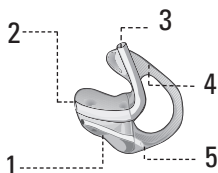
Prosimy o użytkowanie i dbanie o aparat słuchowy zgodnie z niniejszą instrukcją. Podane w niej informacje pozwolą Ci osiągnąć najlepsze możliwe rezultaty działania Twojego aparatu słuchowego, co sprawi że ponownie będziesz cieszyć się dźwiękami życia, Twojej rodziny, przyjaciół i otoczenia.

Uwaga

Prosimy o zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji „Jak lepiej słyszeć – przewodnik” przed użyciem aparatu słuchowego.

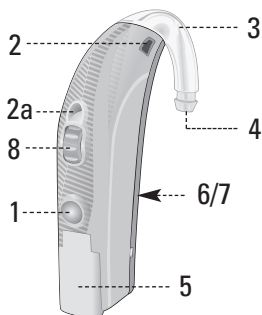
Budowa

Wkładka



- 1 Kanał uszny
- 2 Wylot dźwięku
- 3 Przewód dźwiękowy
- 4 Ażurek
- 5 Wentylacja

Win 102/112/105



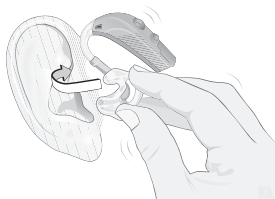
- 1 Przycisk
- 2 Mikrofon
- 2a Drugi mikrofon (tylko 105)
- 3 Rożek
- 4 Wylot dźwięku
- 5 Komora baterii
- 6 Bezpośrednie wejście audio
- 7 Gniazdo programowania
- 8 Potencjometr głośności

Zakładanie wkładki dousznej

Prawidłowe zakładanie wkładki dousznej wymaga każdorazowo praktyki, cierpliwości i wytrwałości. Jeżeli masz z tym problemy skontaktuj się z audioprotetykiem.

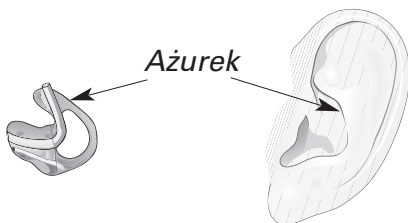
Najpierw włóż wkładkę, a następnie umieść aparat słuchowy za uchem.

- Uchwyć wkładkę tak jak pokazuje rysunek, tj.: rurka dźwiękowodu powinna być trzymana kciukiem i palcem wskazującym. Kciuk powinien znajdować się jak najbliżej miejsca, gdzie rurka wchodzi do wkładki. Górna część wkładki powinna być skierowana wprost ku górze. Kanałowa część wkładki winna być skierowana do wejścia przewodu usznego.
- Jeżeli masz problemy z włożeniem wkładki do ucha, drugą ręką pociągnij za płatek małżowinowy w dół, lub pociągnij za górną część małżowiny do tyłu i do góry.



- Unieś wkładkę do ucha. Pchnij część kanałową wkładki w stronę kanału nieznacznie ją kręcąc, by ułatwić umiejscowienie ażurka. Ażurek powinien być skierowany prosto do góry i łatwo „wskoczyć” na swoje miejsce.
- Jeżeli zaczyna Cię boleć ucho od prób włożenia wkładki posmaruj jej zewnętrzne krawędzie niewielką ilością wazeliny kosmetycznej. Uważaj, by wazelina nie zatkała otworu dźwiękowego. Jeśli ucho wciąż Cię boli skontaktuj się z audioprotykiem.

Spójrz w lustro. Jeżeli ażurek jest widoczny to znaczy, że został założony nieprawidłowo. Przesuń palec wskazujący po skórze małżowiny. Jeżeli wyczujesz ażurek, to znaczy, że został źle założony. Palcem wskazującym „wepchnij” ażurek do górnej części małżowiny. Możesz drugą ręką jednocześnie pociągnąć do góry górną część małżowiny.



Żeby założyć aparat słuchowy

- Jeżeli wkładka jest już prawidłowo założona załóż aparat za ucho. Uważaj przy tym, aby nie skręcić rurki dźwiękowodu.



Żeby zdjąć aparat słuchowy i wkładkę

- Zsuń aparat z za ucha.
- Używając palca wskazującego podważ i wysuń ażurek.
- Uchwyć za ażurek.
- Przekręć palcem ażurek do przodu.
- Delikatnie wyciągnij wkładkę z ucha trzymając za ażurek.

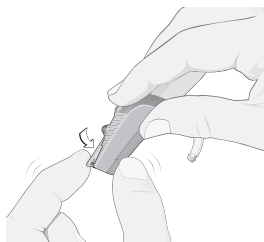
Uwaga

Nie należy zdejmować wkładki ciągnąc za aparat słuchowy. Mogłoby to spowodować rozłączenie aparatu z wkładką bądź uszkodzenie dźwiękowodu.

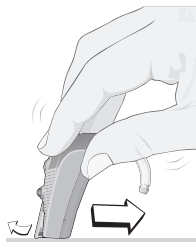
Włączenie i wyłączenie aparatu Win 102/112/105

*Włącz aparat zamykając komorę baterii. **Usłyszysz dźwięk „bip”**.*

Wyłącz aparat delikatnie otwierając komorę baterii.



Można też wyłączyć aparat słuchowy umieszczając go pionowo na gładkiej powierzchni i lekko dociskając przesunąć jak na rysunku. Dzięki temu drzwiczki komory baterii otworzą się i aparat słuchowy zostanie wyłączony.



Uwaga: Nigdy nie zamykaj i nie otwieraj komory baterii na siłę.

Potencjometr głośności

Aby zwiększyć poziom głośności pokręć potencjometrem do góry



Aby zmniejszyć poziom głośności pokręć potencjometrem w dół

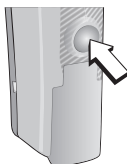
Potencjometr głośności nie posiada mechanicznego oporu. Oznacza to, że można go przekręcać, ale głośność będzie zmieniana jedynie pomiędzy zaprogramowanym minimum i maksimum.

Uwaga: głośność aparatu słuchowego powróci do poziomu wyjściowego, gdy otworzymy i zamkniemy komorę baterii, gdy bateria jest słaba lub po zmianie programu.

Jeżeli jest potrzeba, audioprotetyk może zablokować potencjometr głośności.

Uwaga: Jeżeli często musisz używać potencjometru głośności, skontaktuj się z audioprotetykiem w celu, jeśli to możliwe, właściwszego ustawienia aparatu.

Przycisk



Użyj przycisku, by zmienić tryb pracy aparatu.

Przy włączaniu aparat automatycznie ustawia się na tryb zwykły (mikrofon).

Jeśli cewka telefoniczna jest dostępna wciśnij przycisk raz by ją włączyć. Usłyszysz wówczas dwa krótkie dźwięki.

W aparatach wyposażonych w mikrofony kierunkowe (wersja 105), należy jednokrotnie wcisnąć przycisk, by włączyć ten mikrofon. Usłyszysz wówczas dwa krótkie dźwięki. Gdy kolejny raz wciśniesz przycisk to włączona zostanie cewka telefoniczna (jeśli jest dostępna). Usłyszysz wówczas trzy krótkie dźwięki.

Jeśli chcesz powrócić do trybu zwykłego (mikrofon) to wciśnij przycisk ponownie. Usłyszysz wówczas jeden krótki dźwięk.

Aby sprawdzić jak przycisk współgra z systemami FM, lub bezpośrednim złączem audio, przejdź do strony 16. Aby zobaczyć jak Twój aparat słuchowy został zaprogramowany przejdź do strony 21.

Funkcja wyciszenia

Naciśnij przycisk na 2-3 sekundy by wyciszyć aparat. Naciśnij znowu by wyłączyć wyciszenie. Aparat powróci do bieżącego trybu działania i zasygnalizuje to odpowiednim dźwiękiem.

Cewka telefoniczna Win 102/105/112

Cewka telefoniczna pozwoli Ci lepiej słyszeć, gdy używasz telefonu lub w miejscach, w których zainstalowano pętle indukcyjne (kościół, teatry, itp.). Kiedy cewka telefoniczna jest włączona będziesz słyszeć mowę bezpośrednio poprzez pętlę indukcyjną lub telefon. Aby włączyć cewkę telefoniczną wciśnij przycisk i czekaj aż usłyszysz dwa krótkie dźwięki (trzy w wersji 105).

Zwykle, gdy używasz cewki telefonicznej mikrofon jest automatycznie wyłączany, by zredukować hałasy otoczenia. Twój audioprotetyk może ustawić program cewki telefonicznej jako kombinację cewki i mikrofonu.

Twój aparat słuchowy został zaprogramowany jako aparat z:

- ☐ Mikrofonem i cewką telefoniczną (M+T)
- ☐ Wyłącznie cewką telefoniczną (T)

Uwaga: Nie wszystkie aparaty telefoniczne współpracują z aparatami słuchowymi.

Ten symbol lub symbol do niego podobny powinien być uwidoczniony w miejscach, w których zainstalowano pętle induktofoniczne. Proszę zapytać swojego audioprotetyka o dalsze informacje.



Kierunkowość (tylko Win 105)

Tryb wielokierunkowy

Tryb ten zapewnia czysty dźwięk ze wszystkich kierunków, podczas normalnych sytuacji (na ulicy, słuchając muzyki, w cichym otoczeniu). Jest to tryb do najczęstszego, codziennego użytku.

Tryb kierunkowy

Tryb kierunkowy pomaga Tobie słyszeć lepiej w głośnym otoczeniu (restauracja, przyjęcia, zebra-
nia). Mikrofon kierunkowy skupia się na mowie dochodzącej z przodu. Dźwięki otoczenia i inne dochodzące z boku lub z tyłu są redukowane, dzięki czemu łatwiej jest Ci się skoncentrować na rozmowie.

Uwaga: Kiedy używasz trybu kierunkowego możesz nie słyszeć ważnych dźwięków, których źródło znajduje się za Tobą. Odradza się używanie tego trybu, gdy ważnym jest odbieranie dźwięków ze wszystkich kierunków, np. w ruchu ulicznym.

Wymiana baterii

- Twój aparat słuchowy wymaga baterii o rozmiarze nr 13.

Aby założyć nową baterię

- Używając paznokcia delikatnie otwórz komorę baterii.



- Wyjmij zużytą baterię.
- Usuń nalepkę z nowej baterii (jeśli taka jest).
- Umieść baterię w komorze płaską stroną ku górze (ze znakiem +) – zgodnie z rysunkiem. Bateria winna być idealnie wpasowana w komorę.
- Delikatnie zamknij komorę baterii.



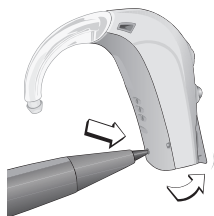
Wskaźnik zużytej baterii

Gdy bateria jest prawie wyczerpana aparat zacznie wydawać dźwięki ostrzegawcze w regularnych odstępach czasu. Zadziałanie wskaźnika sygnalizuje konieczność niezwłocznej wymiany baterii.

Opcjonalna blokada komory baterii

Zalecane w przypadku małych dzieci.

Gdy aparat słuchowy jest wyłączony wstaw koniec długopisu do małej wnęki jak pokazano na rysunku. Naciśnij delikatnie drugą ręką otwierając komorę baterii.



Uwaga: Nie używaj zbyt dużo siły do otwarcia lub zamknięcia komory baterii. Zbyt duża siła może ją zniekształcić.

Informacje o bateriach

- Żywotność baterii zależy od warunków, w jakich są one używane. Więcej informacji uzyskasz bezpośrednio od swojego audioprotetyka.
- Zawsze noś przy sobie zapasowe baterie. Można je nabyć w punktach audioprotetycznych.
- Zużyta bateria powinna być niezwłocznie wymieniona na nową.
- Jeżeli nie zamierzasz używać aparatu przez kilka dni to wyjmij z niego baterię.
- Używaj wyłącznie baterii rekomendowanych przez Twojego audioprotetyka, ponieważ złej jakości ogniwa mogą produkować szkodliwe substancje.
- W czasie snu oraz gdy nie używasz aparatu słuchowego komora baterii powinna być całkowicie otwarta. Pomoże to przedłużyć żywotność baterii i zredukuje zły wpływ wilgoci.
- Wilgoć zauważona na baterii powinna być niezwłocznie usunięta za pomocą miękkiego materiału.

- Zużyte baterie winny zostać zwrócone w miejscu, w którym je zakupiono.
- Nigdy nie pozbywaj się baterii spalając ich. Mogą one wówczas eksplodować i spowodować obrażenia.
- Nigdy nie wyrzucaj baterii do śmietnika, gdyż powoduje to skażenie środowiska.

Uwaga: Zawsze wyjmij baterię z aparatu przed osuszeniem go za pomocą zestawu do suszenia. W przeciwnym wypadku żywotność baterii może ulec znacznemu skróceniu.

System FM i stopka audio

System FM

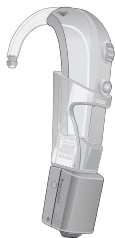
Odbiornik FM umożliwia aparatowi słuchowemu odbiór sygnałów z zewnętrznego bezprzewodowego nadajnika.

Bezpośrednie złącze audio (DAI)

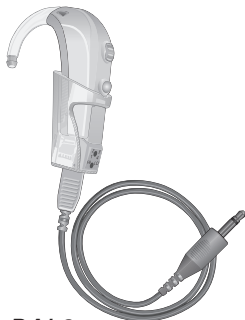
Bezpośrednie złącze audio (DAI) umożliwia odbiór przez aparat sygnału z zewnętrznych źródeł tj.: telewizor, sprzęt stereo, komputer, itp.

Podłączanie systemu FM lub stopki DAI

Wciśnij stopkę audio do aparatu słuchowego jak pokazano na obrazku. Aby odblokować stopkę audio naciśnij szary przycisk i pociągnij stopkę. Kiedy stopka audio podłączona jest do aparatu możesz do niej podłączyć odbiornik FM lub specjalne przewody DAI.



FMA 3



DAI 3

Aparat słuchowy łączy dźwięk pochodzący ze stopki z tym pochodzącym z mikrofonu, dzięki czemu możesz używać dwóch źródeł. Aparat słuchowy zasygnalizuje dwukrotnie akustycznie to zdarzenie: niższą częstotliwością, po niej wyższą.

Możliwe jest, aby aparat słuchowy wzmacniał tylko dźwięk pochodzący z systemu FM lub złącza DA1. Usłyszysz wówczas jeden dźwięk niski, po którym nastąpią dwa dźwięki wysokie.

Jeżeli znowu wciśniesz przycisk to aparat wzmocni tylko dźwięki dochodzące do mikrofonu. Usłyszysz wówczas jeden krótki dźwięk.

Uwaga: Cewka telefoniczna oraz tryb kierunkowy nie działają w czasie, gdy podłączony jest adapter FM lub Złącze Audio. Aby uaktywnić te funkcje odłącz odbiornik FM lub urządzenie audio od aparatu słuchowego.

Uwaga: Bezpieczeństwo powyższego połączenia zależne jest od rodzaju źródła odbieranego sygnału. Gdy złącze podłączono do sprzętu zasilanego z sieci elektrycznej sprzęt ten powinien spełniać normy bezpieczeństwa EN 60601-1-1, EN 60065 lub ekwiwalentnych. Proszę skontaktować się z protetykiem słuchu jeśli potrzebne są dalsze informacje.

Rady związane z bezpieczeństwem

Aparat słuchowy oraz baterie mogą być niebezpieczne jeśli zostaną połknięte lub nieprawidłowo użyte. W takich przypadkach może dojść do poważnego urazu ciała, utraty słuchu, a nawet śmierci.

Uważnie zapoznaj się ze wszystkimi informacjami zawartymi w tej książeczce zanim rozpoczniesz użytkowanie aparatu słuchowego.

- Aparat słuchowy może być użytkowany wyłącznie zgodnie ze wskazaniem i z ustawieniami wykonanymi przez Twojego audioprotetyka. Niewłaściwe użycie lub niewłaściwe ustawienia aparatu słuchowego mogą spowodować nagłą i całkowitą utratę słuchu.
- Nigdy nikomu nie pozwalaj używać Twojego aparatu, ponieważ jest on ustawiony stosownie do Twoich potrzeb i może spowodować uszkodzenie słuchu innej osoby.
- Uderzenie w Twoje ucho w czasie gdy nosisz aparat słuchowy może być niebezpieczne. Unikaj noszenia aparatu słuchowego w czasie gdy uprawiasz sport kontaktowy (np. rugby, piłkę nożną itp.)
- Aparat słuchowy, części do niego oraz baterie winny być przechowywane w miejscu niedostęp-

nym dla osób, które mogłyby je połknąć lub zranić się nimi w wyniku ich niewłaściwego użycia.

- Nowe i zużyte baterie winny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla osób niepełnosprawnych umysłowo, małych dzieci oraz zwierząt.
- Regularnie czyść swój aparat słuchowy. Mikroorganizmy zbierające się na nieczyszczonych aparatach lub wkładkach dousznych mogą powodować podrażnienia skóry.
- Uważaj na substancję, która może wyciekać z nieszczelnej baterii, ponieważ jest ona żrąca i niebezpieczna.
- Nigdy nie próbuj ładować baterii, która nie jest przeznaczona do ponownego ładowania.
- Nigdy nie wymieniaj baterii i nie używaj przełączników w obecności małych dzieci lub osób niepełnosprawnych umysłowo.
- Nigdy nie wkładaj aparatu słuchowego lub baterii do ust, mogłyby one zostać przypadkowo połknięte.
- Przechowuj baterie z dala od leków, ponieważ można je łatwo pomylić z tabletkami.
- W przypadku gdy bateria zostanie połknięta należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.
- Bądź świadom rzadkiej możliwości nagłego wyłączenia się Twojego aparatu słuchowego

czego możesz nie zauważyć. Weź to pod uwagę szczególnie wówczas gdy znajdujesz się w ruchu ulicznym lub w innym środowisku, w którym ważnym jest odbiór dźwięków ostrzegawczych.

- Nigdy nie wsadzań narzędzi czyszczących do otworu dźwiękowego lub otworu mikrofonu. Mogłoby to uszkodzić aparat słuchowy.

Międzynarodowa gwarancja

Twój aparat słuchowy objęty jest ograniczoną gwarancją odnoszącą się do wad materiałowych i związanych z wykonawstwem. Gwarancja obejmuje wyłącznie aparat słuchowy bez akcesoriów takich jak baterie, wkładka douszna, dźwiękówód, itp. Gwarancja nie obejmuje usterek związanych z niewłaściwym użytkowaniem lub niewłaściwym przechowywaniem aparatu. Gwarancja wygasa w przypadku, gdy aparat słuchowy został oddany do naprawy w nieautoryzowanym punkcie serwisowym. Proszę sprawdzić wraz z audioprotetykiem czy karta gwarancyjna została poprawnie wypełniona.

Ochrona środowiska



Pomóż chronić środowisko i nie wyrzucaj aparatów słuchowych lub baterii razem z innymi śmieciami. Prosimy je oddać w miejscu zakupu. Po dalsze informacje zwróć się do swojego protetyka słuchu.

Konfiguracje przycisku

Twój aparat słuchowy programuje się w następujący sposób:

☐ **Aparat z mikrof. wielokierunkowym (Win _____)**

Tryb	Dźwięki	Funkcja
M	1 	Tryb wielokierunkowy
T	2 	☐ Cewka telefoniczna ☐ Cewka + mikrofon

☐ **Aparat z dod. mikrof. kierunkowym (Win 105 _____)**

Tryb	Dźwięki	Funkcja
M	1 	Tryb wielokierunkowy
DM	2 	Tryb kierunkowy
T	3 	☐ Cewka telefoniczna ☐ Cewka + mikrofon

Jeśli Twój aparat jest podłączony do systemu FM lub Złącza Audio (DAI):

Tryb	Dźwięki	Funkcja
DAI/FM+M	2  (1 niski + 1 wysoki)	Sygnał z DAI/FM oraz mikrofonu aparatu
DAI/FM	3  (1 niski + 1 wysoki)	Sygnał wyłącznie z DAI/FM
M	1 	Wyłącznie mikrofon aparatu

Uwagi

Uwagi

Uwagi

Producent:

Bernafon AG

Morgenstrasse 131
3018 Bern
Szwajcaria
Phone +41 (0)31 998 15 15
Fax +41 (0)31 998 15 90
www.bernafon.com



Acustica Sp. z o.o.

ul.Hynka 73A
80-465 Gdansk
Poland
Phone (58) 511 0803
Fax (58) 511 0803
www.bernafon.pl

www.hear-it.org

**Aby uzyskac wiecjej informacji na
temat sluchu i jego utraty zobacz**

bernafon[®]
Your hearing • Our passion